

# K-50 SLIM

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

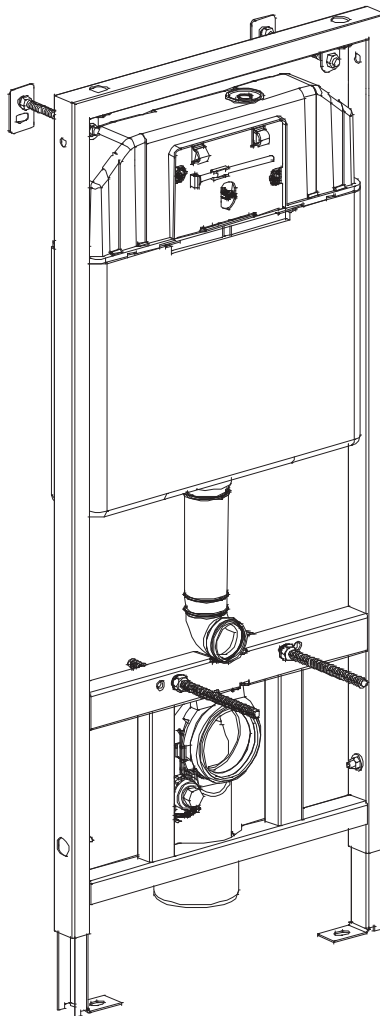
ASSEMBLY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MONTAGE- EN BEDIENINGSINSTRUCTIE

BESZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA



**PL** Należy sprawdzić wszystkie elementy przed montażem. Nie należy montować produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregoś z jego elementów!

**DE** Alle Bauteile müssen vor der Montage überprüft werden. Das Produkt darf nicht montiert werden, wenn festgestellt wird, dass einer seiner Bauteile beschädigt ist.



**EN** All elements should be checked before assembly. Do not assemble the product in case any of its elements has been found damaged.

**NL** Controleer alle elementen voor montage. Installeer het product niet als één van zijn onderdelen beschadigd is!

**HU** Összeszerelés előtt ellenőrizze a termék összes elemét. Ne szerelje össze a terméket, ha annak bármelyik eleme sérült!

**RU** Необходимо проверить все элементы перед сборкой. Не рекомендуется собирать продукт в случае обнаружения повреждений какой-либо из его деталей!

**LT** Prieš montavimą patikrinkite visus elementus. Produkto negalima montuoti, jei kuris nors elementas sugadintas!

**KERRA®**

PL

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem montażu produktu prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego montażu produktu. Aktualna wersja instrukcji jest dostępna na stronie internetowej [www.kerra.pl](http://www.kerra.pl).

**UWAGA:** Niestosowanie się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji może być podstawą do odrzucenia reklamacji.

Z uwagi na specyfikę produktu zalecamy, by montaż został wykonany przez autoryzowany serwis instalacyjny. Aktualną listę autoryzowanych serwisów znajdują Państwo na naszej stronie internetowej [www.kerra.pl](http://www.kerra.pl) lub pod numerem telefonu 801 144 200.

**UWAGA:** Ze względów bezpieczeństwa zalecamy, by instalacja hydrauliczna urządzenia została wykonana przez wykwalifikowanego hydraulika. Instalacja ta musi zostać wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Nieprawidłowa instalacja może być przyczyną uszkodzenia produktu!

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch. Die in dieser Anleitung befindlichen Schemata und Zeichnungen sind vereinfacht und enthalten nur die Angaben, die für eine ordnungsgemäße Montage des Produkts erforderlich sind.

Die aktuelle Version der Anleitung ist auf unserer Website: [www.kerra.eu/?lang=de](http://www.kerra.eu/?lang=de) verfügbar.

**ACHTUNG:** Die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen kann die Grundlage für die Ablehnung der Reklamation sein.

**ACHTUNG:** Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, die hydraulische Montage des Gerätes durch einen qualifizierten Wasserinstallateur durchführen zu lassen. Diese Montage muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Normen durchgeführt werden. Eine mangelhafte Montage kann zur Beschädigung des Produkts führen!

EN

Thank you for purchasing our product. Before you start the assembly, please make familiar with these instructions. Diagrams and figures in these instructions are simplified and contain only the details that are necessary for correct assembly of the product.

Current version of the instructions is available at the web page [www.kerra.eu/?lang=en](http://www.kerra.eu/?lang=en).

**ATTENTION:** Failing to follow recommendations included in these instructions may be the basis for rejecting a possible claim.

**ATTENTION:** For safety reasons, we recommend, that hydraulic system of the device be carried out by a qualified plumber. The installation must be made in accordance with the applicable regulations and standards. Incorrect installation can be the cause of damage of the product!

NL

Bedankt voor het kopen van ons product. Lees deze instructie aandachtig voordat u begint met montage. De diagrammen en tekeningen in de handleiding zijn vereenvoudigd en bevatten alleen de details die voor de juiste montage van het product nodig zijn.

De huidige versie van de handleiding is beschikbaar op de website [www.kerra.eu/?lang=en](http://www.kerra.eu/?lang=en).

**OPMERKING:** Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan de basis zijn voor het afwijzen van uw klacht.

**OPMERKING:** Om veiligheidsredenen raden wij aan dat de hydraulische installatie van het apparaat wordt uitgevoerd door een gekwalificeerde loodgieter. Deze installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften en normen. Onjuiste installatie kan schade aan het product veroorzaken!

HU

Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta. A beszerelés megkezdése előtt kérjük figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót. Az útmutatóban található sémák és ábrák leegyszerűsített ábrák és csak a termék megfelelő beszereléséhez nélkülözhetetlen részleteket tartalmazza.

Az útmutató aktuális verziója a [www.kerra.eu/?lang=en](http://www.kerra.eu/?lang=en) weboldalon érhető el.

**FIGYELEM:** A jelen útmutatóban foglalt javaslatok megszegése a garanciális követelmények elutasítását eredményezheti.

**FIGYELEM:** Biztonsági okokból kifolyólag a készülék hidraulikus beépítését bízza szakképzett vízvezeték szerelőre. A termék beépítését a hatályos szabályok és szabványok szerint kell elvégezni. A hibás beépítés a termék meghibásodását okozhatja!

RU

Благодарим Вас за покупку нашего продукта. Перед началом сборки просьба ознакомиться с инструкцией. Имеющиеся в инструкции схемы и рисунки в упрощенной форме, и содержат лишь детали, которые необходимы для правильной сборки продукта.

Актуальная версия инструкции доступна на Интернет-сайте [www.kerra.eu/?lang=ru](http://www.kerra.eu/?lang=ru).

**ВНИМАНИЕ:** Несоблюдение рекомендаций, имеющихся в данной инструкции, может быть причиной для отклонения рекламации.

**ВНИМАНИЕ:** Из соображений безопасности рекомендуется, чтобы гидравлическая установка оборудования была произведена квалифицированным гидравликом. Эта установка должна быть произведена в соответствии с действующими предписаниями и нормами. Неправильная установка может стать причиной повреждения продукта!

LT

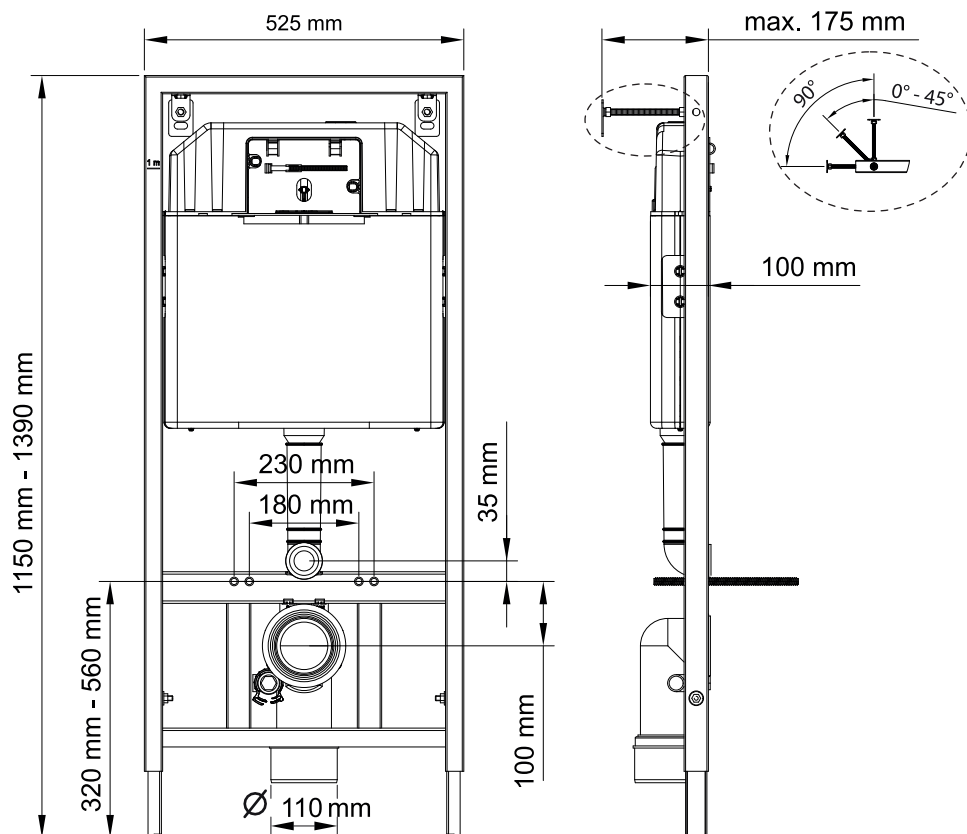
Dėkojame, kad įsigijote mūsų produktą. Prieš pradėdami montavimą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Instrukcijoje pateiktos schemos ir brėžiniai yra supaprastinti ir juose yra tik informacija, reikalinga teisingam produkto montavimui.

Naujausią instrukcijos versiją rasite interneto svetainėje: [www.kerra.eu/?lang=en](http://www.kerra.eu/?lang=en).

**DĖMESIO:** Bet kokie skundai gali būti atmesti, jei nesilaikoma šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų.

**DĖMESIO:** Saugumo sumetimais santechnikos darbus rekomenduojame patikėti kvalifikuotam santechnikui. Montavimo darbai turi būti atliekami pagal galiojančius įstatymus ir standartus. Neteisingas montavimas gali baigtis produkto sugadinimu!

**WYMIARY PRODUKTU / PRODUKTABMESSUNGEN / PRODUCT DIMENSIONS /  
PRODUCTAFMETINGEN / A TERMÉK MÉRETEI / РАЗМЕРЫ ПРОДУКТА / ПРОДУКТ МАТМЕНYS**



**UWAGI PRZED MONTAŻEM**

PL

- Zalecane parametry wody:
  - ciśnienie  $0,3 \pm 0,1$  Mpa
  - twardość  $3,5^\circ - 25^\circ d$
  - przepływ  $\geq 9$  l/min
  - temperatura  $10 - 20^\circ C$
- Jeśli woda ma parametry odbiegające od zalecanych, należy stosować urządzenia filtrujące/uzdatniające zapewniające jej odpowiednie parametry.
- Należy przepłukać instalację hydrauliczną przed montażem produktu i wyposażyć ją w mechaniczny filtr wody, np. uszczelkę z sitkiem. Należy zapewnić łatwy dostęp do filtra, by możliwa była jego regularna konserwacja.
- Niedozwolone jest wyprowadzanie jakichkolwiek wężyków na zewnątrz zbiornika - woda do wnętrza zbiornika musi być doprowadzona sztywnymi rurami. Dołączony do zestawu zaworek odcinający musi być zamontowany wewnątrz zbiornika - po zdjęciu przycisku i klapki rewizyjnej musi być zapewniony do niego łatwy dostęp.
- Pomieszczenie, w którym będzie zainstalowany produkt należy wyposażyć w sprawny i wydajny system wentylacji oraz ogrzewania. Produkt nie może być montowany w pomieszczeniach, w których temperatura powietrza może spaść poniżej  $5^\circ C$  ze względu na uszkodzenia, które mogą być spowodowane przemarzaniem.
- Należy sprawdzić wszystkie elementy przed montażem. Nie należy montować produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregośkolwiek z jego elementów!
- Należy sprawdzić szczelność i prawidłowe działanie produktu przed jego zabudowaniem w ścianie. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wycieków do czasu ich usunięcia nie należy zabudowywać produktu.
- Należy upewnić się, że ściana i podłoga, do których będzie instalowany produkt, ma wystarczającą nośność.
- Kołki i śruby w zestawie montażowym stelaża nie są uniwersalne. Kołki i śruby należy dobrać odpowiednio do rodzaju ściany/podłogi, do których produkt będzie zamontowany.

**HINWEISE VOR DER MONTAGE**

DE

- Empfohlene Wasserparameter:
  - Druck  $0,3 \pm 0,1$  Mpa
  - Wasserhärte  $3,5^\circ - 25^\circ d$
  - Durchfluss  $\geq 9$  l/min
  - Temperatur  $10 - 20^\circ C$
- Wenn die Parameter des Wassers von den empfohlenen Parametern abweichen, sind Filter-/Aufbereitungsgeräte zu verwenden, um sicherzustellen, dass das Wasser die entsprechenden Parameter aufweist.
- Das Hydrauliksystem sollte vor dem Einbau des Produkts gespült und mit einem mechanischen Wasserfilter, z.B. einer Dichtung mit Sieb, ausgestattet werden. Der Filter muss für die regelmäßige Wartung leicht zugänglich sein.
- Es ist nicht erlaubt, Schläuche außerhalb des Spülkastens zu führen - Wasser muss in das Innere des Spülkastens durch starre Rohre geleitet werden. Das mitgelieferte Absperrventil muss im Inneren des Spülkastens montiert werden - nach Entfernen des Druckknopfes und der Revisionsklappe muss es leicht zugänglich sein.

5. Der Raum, in dem das Produkt montiert wird, sollte mit einer funktionsfähigen und effizienten Lüftungs- und Heizungsanlage ausgestattet sein. Das Produkt darf aufgrund von Frostschäden in Räumen nicht montiert werden, in denen die Lufttemperatur unter 5°C fallen kann.
6. Alle Bauteile müssen vor der Montage überprüft werden. Das Produkt darf nicht montiert werden, wenn festgestellt wird, dass einer seiner Bauteile beschädigt ist.
7. Bevor das Produkt in die Wand eingebaut wird soll die Dichtheit und das ordnungsgemäße Funktionieren geprüft werden. Falls Lecks gefunden werden, installieren Sie das Produkt erst, wenn diese beseitigt wurden.
8. Stellen Sie sicher, dass die Wand und der Boden, an denen das Produkt installiert werden soll, eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.
9. Die mitgelieferten Dübel sind nicht universell einsetzbar. Die Stifte und Bolzen müssen entsprechend dem Wand-/Bodentyp ausgewählt werden, an dem das Produkt installiert werden soll.

EN

### NOTES BEFORE ASSEMBLY

1. Recommended water parameters:
  - pressure  $0,3 \pm 0,1$  Mpa
  - hardness  $3,5^\circ - 25^\circ d$
  - flow rate  $\geq 9$  l/min
  - temperature  $10 - 20^\circ C$
2. If water parameters are different from those recommended, water filtering/treatment devices should be used to ensure appropriate water parameters.
3. Flush hydraulic system prior product installation and equip with mechanical water filter - gasket with strainer. Guarantee easy access to the filter for regular maintenance.
4. It is forbidden to route any hose outside the tank - water to the tank must be supplied with rigid pipe. Shut-off valve that is included in the kit must be installed inside the tank - after button and inspection flap removal an easy access to the valve must be guaranteed.
5. Compartment, in which the product will be installed should be equipped with efficient and effective ventilation and heating system. The product may not be mounted in rooms, where the temperature could drop down below 5°C, due to possible damages that can be caused by frost penetration.
6. All elements should be checked before assembly. Do not assemble the product in case any of its elements has been found damaged.
7. Check tightness and correct operation of the product prior its in-wall installation. In case of any leaks, do not inbuilt the product before eliminating the fault.
8. Make sure that wall and floor, on which the product will be installed, has sufficient load bearing capacity.
9. The studs attached to the set are not universal. Select dowels and screws according to wall/floor type, on which the product will be installed.

NL

### OPMERKINGEN VOOR MONTAGE

1. Aanbevolen waterparameters:
  - druk  $0,3 \pm 0,1$  Mpa
  - hardheid  $3,5^\circ - 25^\circ d$
  - stroom  $\geq 9$  l/min
  - temperatuur  $10 - 20^\circ C$
2. Als het water afwijkende parameters heeft, moeten filter- / behandelingsapparaten worden gebruikt om de juiste parameters te waarborgen.
3. Spoel het hydraulische systeem voordat u het product installeert en voorzie het van een mechanische waterfilter, bijv. een pakking met zeef. Het filter moet gemakkelijk toegankelijk zijn voor regelmatig onderhoud.
- 4.
5. De ruimte waarin het product zal worden geïnstalleerd, moet zijn uitgerust met een efficiënt ventilatie- en verwarmingssysteem. Het product kan niet worden geïnstalleerd in ruimten waar de luchttemperatuur tot onder 5°C kan dalen als gevolg van schade die door bevroering kan worden veroorzaakt.
6. Controleer alle elementen voor montage. Installeer het product niet als één van zijn onderdelen beschadigd is!
7. Het is verboden slangen buiten de tank te leiden - water moet via stijve leidingen naar de binnenkant van de tank worden geleid. De in de set inbegrepen afsluiter moet in de tank worden geïnstalleerd - na het verwijderen van de knop en het inspectieluik moet deze gemakkelijk toegankelijk zijn.
8. Zorg ervoor dat de muur en de vloer waarop het product wordt geïnstalleerd voldoende draagvermogen hebben.
9. De pinnen die bij de set zijn geleverd, zijn niet universeel. Kies de gepaste pluggen en bouten op basis van het type muur/vloer waarop het product zal worden geïnstalleerd.

HU

### BESZERELÉS ELŐTTI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ajánlott vízparaméterek:
  - víznyomás  $0,3 \pm 0,1$  Mpa
  - vízkeménység  $3,5^\circ - 25^\circ d$
  - vízáramlás  $\geq 9$  l/min
  - hőmérséklet  $10 - 20^\circ C$
2. Amennyiben a víz paraméterei eltérnek a javasolt értéktől, megfelelő paramétereket biztosító vízszűrő/vízkezelő berendezést kell használni.
3. A termék telepítése előtt öblítse át a hidraulikus rendszert, és illessze be egy mechanikus vízszűrővel, például egy szűrővel ellátott tömítéssel. A szűrő legyen könnyen elérhető annak rendszeres karbantartása érdekében.
4. Tilos a tömlőket a tartályon kívül vezetni - a vizet a tartály belsejébe merev csöveken vezesse be. A készletben található kis elzárószelvépet a tartály belsejébe szerelje fel - a gomb és a vizsgálofedelelet eltávolítása után legyen könnyen hozzáférhető.

5. A helyiségnek, ahová beszereli a terméket, működő és megfelelő szellőzéssel és fűtéssel kell rendelkeznie. A termék nem szerelhető be olyan helyiségbe, ahol a levegő hőmérséklete 5°C alá csökkenhet a fagyás okozta sérülések miatt.
6. Összeszerelés előtt ellenőrizze a termék összes elemét. Ne szerelje össze a terméket, ha annak bármelyik eleme sérült!
7. Mielőtt a terméket a falba telepíti, ellenőrizze, a telepítés szoros-e és megfelelően működik-e. Ha bármilyen szivárgást észlel, ne takarja le a terméket, amíg azokat nem távolítják el.
8. Ügyeljen arra, hogy a fal vagy a padló, amelyre a terméket fel fogják szerelni, elegendő teherbírással rendelkezik.
9. A szetthez mellékelt tiplik nem univerzálisak. A tipliket és a csavarokat annak a falnak vagy padlónak a típusa szerint válassza ki, amelyre a terméket rögzíteni fogják.

### ПРИМЕЧАНИЯ ПЕРЕД СБОРКОЙ

RU

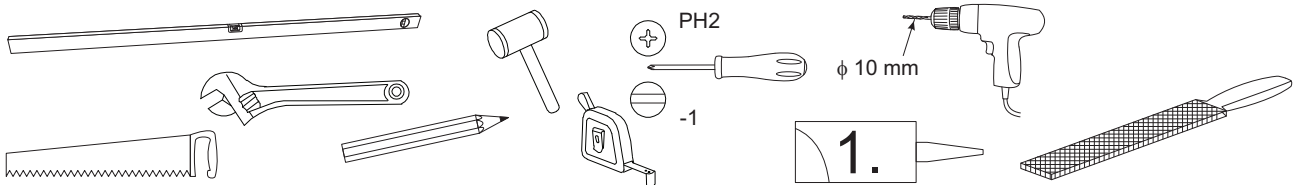
1. Рекомендуемые параметры воды:  
- давление 0,3 ± 0,1 Мпа  
- жесткость 3,5° - 25°d  
- расход воды ≥ 9 л/мин  
- температура 10-20°C
2. Если параметры воды отличаются от рекомендуемых параметров, то следует применять фильтрующие/подготавливающие устройства, которые обеспечивают ей соответствующие параметры.
3. Перед монтажом изделия промойте гидравлическую систему и оборудуйте ее механическим фильтром для воды, например, прокладкой с ситом. Обеспечьте легкий доступ к фильтру для регулярной консервации.
4. Запрещается выводить какие-либо шланги снаружи резервуара - вода во внутреннюю часть резервуара должна подаваться жесткими трубами. Запорный клапан, входящий в комплект, должен быть установлен внутри резервуара - после снятия кнопки и ревизионного клапана к нему должен быть обеспечен легкий доступ.
5. Помещение, в котором будет установлен продукт, следует снабдить действующей и исправно работающей вентиляционной системой, а также системой отопления. Продукт нельзя устанавливать в помещениях, в которых температура может упасть ниже 5°C из-за повреждений, которые могут быть вызваны замерзанием.
6. Необходимо проверить все элементы перед сборкой. Не рекомендуется собирать продукт в случае обнаружения повреждений какой-либо из его деталей!
7. Проверьте герметичность и правильность работы изделия перед его монтажом в стене. В случае обнаружения каких-либо утечек не устанавливайте изделие до их устранения.
8. Убедитесь, что стена и пол, на которые будет установлен продукт, имеют достаточную грузоподъемность.
9. Прилагаемые к комплекту дюбели не универсальные. Дюбели и винты должны быть подобраны в соответствии с типом стены/пола, в котором будет установлен продукт.

### PASTABOS PRIEŠ MONTAVIMĄ

LT

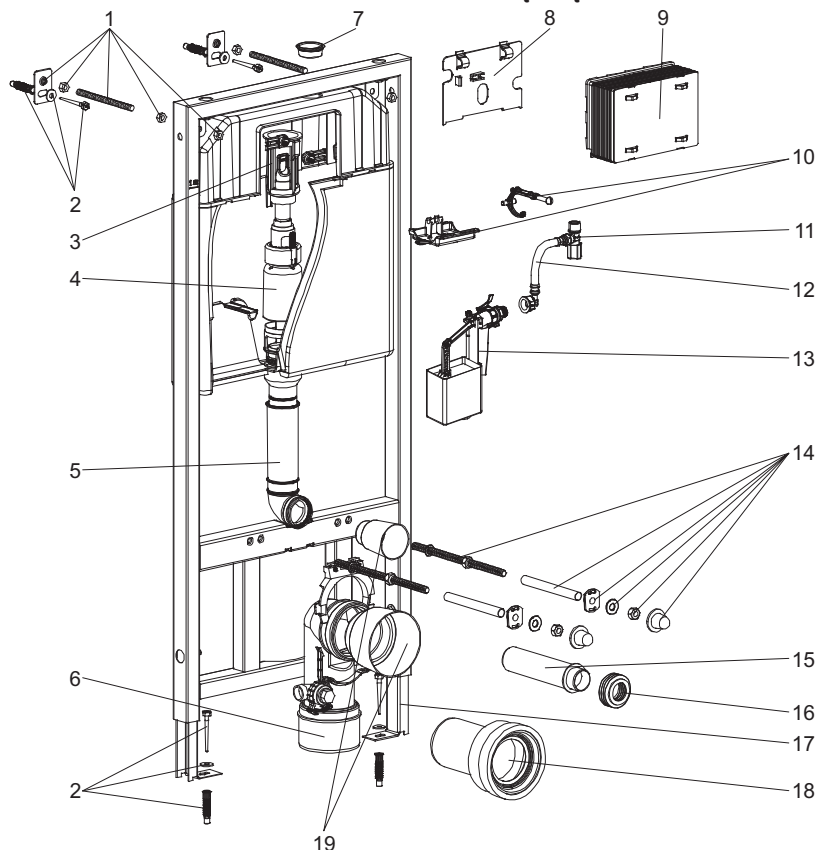
1. Rekomenduojami vandens parametrai:  
- slėgis 0,3 ± 0,1 Мпа  
- kietumas 3,5° - 25°d  
- srautas ≥ 9 l/min  
- temperatūra 10 - 20°C
2. Jei vandens parametrai skiriasi nuo rekomenduojamų, naudokite filtravimo/valymo įrenginius, kurie užtikrina tinkamus jo parametrus.
3. Prieš produkto montavimą praskalaukite vandentiekio sistemą ir įrenkite joje mechaninį vandens filtrą, pvz. tarpinę su sieteliu. Reguliariai priežiūrai reikia užtikrinti lengvą prieigą prie filtro.
4. Bakelio išorėje negalima įrengti jokių žarnų - vanduo į bakelio vidų turi būti tiekiamas standžiais vamzdžiais. Komplekte esantis uždarymo vožtuvas turi būti įrengtas bakelio viduje - nuėmus klavišą ir revizinį dangtį jis turi būti lengvai prieinamas.
5. Patalpoje, kurioje produktas bus montuojamas, turi būti įrengta kokybiška ir efektyvi vėdinimo ir šildymo sistema. Produkto negalima montuoti patalpose, kur oro temperatūra gali nukristi žemiau 5°C dėl žalos, kurią gali sukelti užšalimas.
6. Prieš montavimą patikrinkite visus elementus. Produkto negalima montuoti, jei kuris nors elementas sugadintas!
7. Prieš montuodami produktą sienoje, patikrinkite jo sandarumą ir veikimą. Nustačius nuotėkį, produktas neturėtų būti montuojamas, kol jis nebus pašalintas.
8. Įsitinkite, kad siena ir grindys, ant kurių bus montuojamas produktas, yra pakankamos laikomosios galios.
9. Rėmo montavimo rinkinyje esantys kaiščiai ir varžtai nėra universalūs. Kaiščius ir varžtus reikia pasirinkti atsižvelgiant į sienos/grindų, ant kurių produktas bus montuojamas, tipą.

### POTRZEBNE NARZĘDZIA / BENÖTIGTE WERKZEUGE / TOOLS NEEDED / NODIGE COMPONENTEN / SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK / НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ / REIKALINGI ĮRANKIAI



1. Smar silikonowy / Silikonfett / silicone grease / siliconenvet / Szilikonos kenőanyag / силиконовая смазка / Silikoninis tepalas.

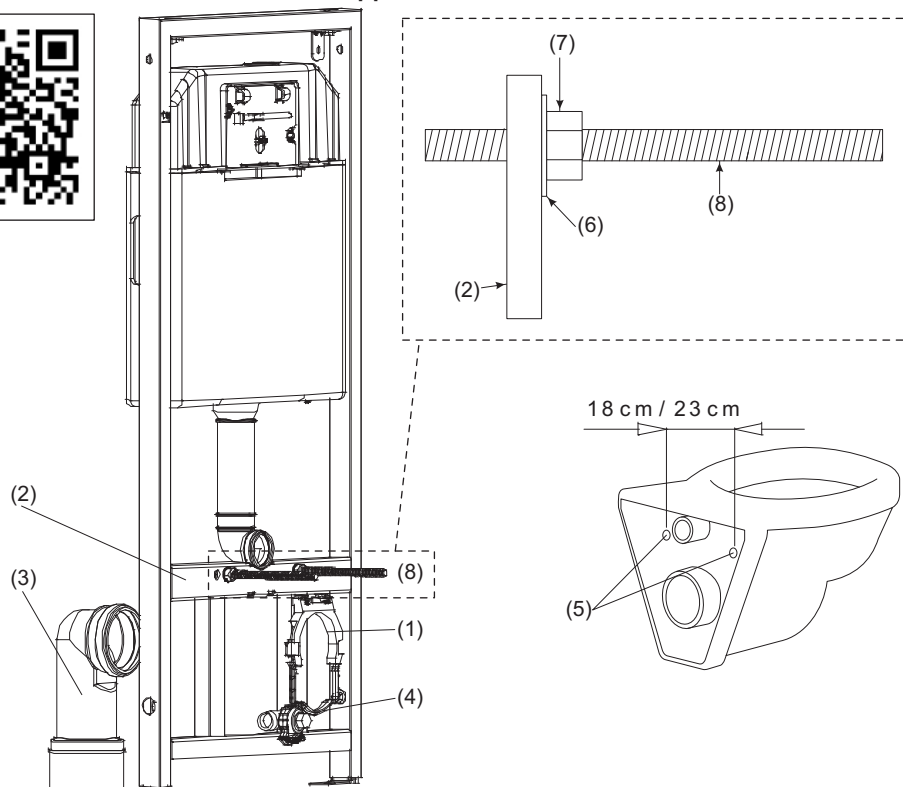
**WYKAZ CZĘŚCI / LISTE DER TEILE / LIST OF PARTS / ONDERDELEN LIJST / ALKATRÉSZLISTA / ПЕРЕЧЕНЬ ЧАСТЕЙ / DALIŲ SĄRAŠAS**



PL / DE / EN / NL / HU / RU / LT	
1	uchwyt ścienny / Wandhalterung / wall mount / muurhouder / fali tartó / настенный держатель / sienos laikiklis
2	zestaw montażowy stelaża / Rahmen-Montageset / frame mounting kit / rekmontageset / szerelőkeret készlete / монтажный комплект стойки / rėmo montavimo rinkinys
3	uchwyt zaworu spustowego / Ablassventilgriff / drain valve holder / visszacsapószelep ogantyúja / ручка сливной клапан / nuleidimo vožtuvo laikiklis
4	zawór spustowy / Ablassventil / drain valve / afvoerklep / visszacsapószelep / сливной клапан / nuleidimo vožtuvas
5	kolano spustowe / Ablassbogen / drain elbow / afvoerelleboog / lefolyó könyök / сливное колено / nuleidimo alkūnė
6	kolano odpływowe / Ablaufbogen / outlet elbow / uitstroomelleboog / vízelvezető könyök / сточное колено / išvado alkūnė
7	zaślepka / Blindstopfen / plug / plug / védőfedő / заглушка / dangtelis
8	klapka rewizji / Revisionsklappe / inspection flap / inspectieluik / vizsgálfedelet / клапан ревизии / revizinis dangtis
9	obudowa rewizji / Revisionsgehäuse / inspection housing / inspectiebehuizing / ellenőrző nyílás fedele / корпус ревизии / revizinės angos korpusas
10	mostek / Brücke / bridge / brug / híd / мостик / tiltelis
11	zawór odcinający / Absperrventil / shut-off valve / afsluitklep / elzárószelep / отсекающий клапан / uždarymo vožtuvas
12	wężyk zasilający / Versorgungsschlauch / supply hose / toevoerslang / vízellátó tömlő / шланг подачи / tiekimo žarna
13	zawór napełniający / Füllventil / fill valve / vulklep / töltőszelep / наполняющий клапан / pripildymo vožtuvas
14	zestaw montażowy miski / Schüssel-Montageset / toilet mounting kit / potmontageset / WC-kagyló szerelő készlet / монтажный комплект чаши / puodo montavimo rinkinys
15	rura spustowa / Ablaufrohr / drainpipe / afvoerleiding / lefolyócső / сливная труба / nuleidimo vamzdis
16	uszczelka spustowa / Ablaufdichtung / drain gasket / afvoerpakking / lefolyócső tömítése / сливная прокладка / nuleidimo tarpinė
17	stopa stelaża / Rahmenfuß / frame foot / rekvoet / szerelőkeret lába / ножка стойки / rėmo koja
18	rura odpływowa / Ablaufrohr / drainpipe / uitstroomleiding / vízelvezető cső / сточная труба / nuleidimo vamzdis
19	zaślepki montażowe / Montagestopfen / mounting plug / montagepluggen / védőfedők / монтажные заглушки / montavimo dangteliai

**MONTAŻ PRODUKTU / PRODUKTMONTAGE / PRODUCT ASSEMBLY / PRODUCTINSTALLATIE /  
TERMÉKEK ÖSSZESZERELÉSE / МОНТАЖ ПРОДУКТА / ПРОДУКТО МОНТАВИМАС**

film instruktażowy:  
Lehrvideo:  
instructional video:  
instructievideo:  
oktató videó:  
обучающее видео:  
mokomasis vaizdo įrašas:



1. Należy zamontować górną część uchwytu kolana odpływowego (1) do ramy stelaża (2). Następnie należy zamontować kolano odpływowe (3) do uchwytu, po czym należy zamontować dolną część uchwytu (4) do górnej.
2. Należy zmierzyć rozstaw otworów montażowych w misce WC (5) - wyniesie on 18 lub 23 cm. Następnie za pomocą podkładek (6) i nakrętek (7) należy zamontować pręty M12 (8) do ramy stelaża (2). Pręty należy zamontować do otworów wewnętrznych lub zewnętrznych zależnie od rozstawu otworów montażowych w misce WC. Rozstaw wewnętrznych otworów to 18 cm, zewnętrznych to 23 cm.

1. Den oberen Teil der Ablaufbogenhalterung (1) an den Rahmen (2) montieren. Montieren Sie dann den Ablaufbogen (3) an die Halterung, dann montieren Sie den unteren Teil der Halterung (4) an den oberen Teil.
2. Messen Sie den Abstand zwischen den Befestigungslöchern in der Toilettenschüssel (5) - er wird 18 oder 23 cm betragen. Montieren Sie dann mit Hilfe von Unterlegscheiben (6) und Muttern (7) die M12-Stangen (8) am Rahmen (2). Montieren Sie die Stangen je nach Abstand der Befestigungslöcher in der Toilettenschüssel an den inneren oder äußeren Löchern. Der Abstand zwischen den inneren Löchern beträgt 18 cm, bei den äußeren Löcher - 23 cm.

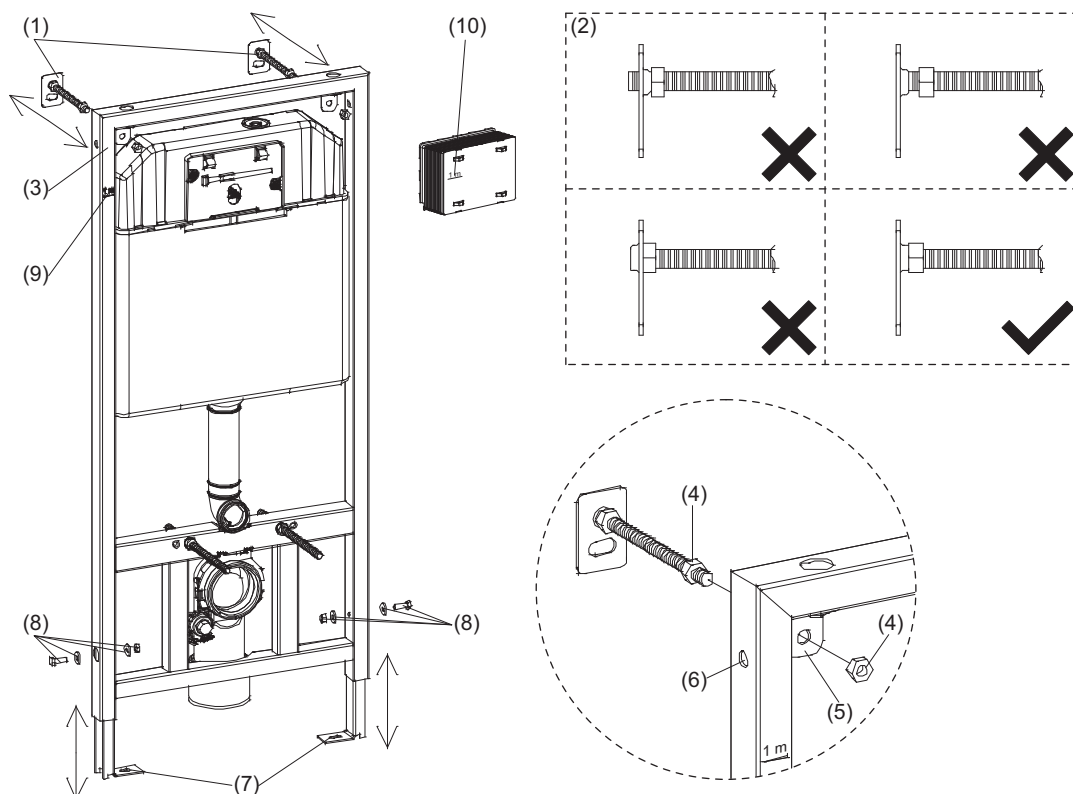
1. Mount upper part of the outlet elbow mount (1) to the rack frame (2). Mount outlet elbow (3) to the mount, and then mount the lower part of the mount (4) to the upper part.
2. Measure holes spacing in the toilet (5) - it will be 18 or 23 cm. Then, using gaskets (6) and nuts (7) mount M12 rods (8) to the frame rack (2). Rods should be mounted to the internal or external openings, depending on holes spacing in the toilet. Internal holes spacing is 18 cm, external is 23 cm.

1. Installeer de bovenkant van de uitstroomellebooghouder (1) op het rekframe (2). Installeer vervolgens de uitstroomelleboog (3) op de houder, en installeer daarna de onderkant van de houder (4) op de bovenkant.
2. Meet de afstand van de montagegaten in de toiletpot (5) - deze is 18 of 23 cm. Installeer vervolgens, met behulp van de ringen (6) en moeren (7,) de M12-stangen (8) op het rekframe (2). De stangen moeten worden geïnstalleerd op de binnenste of buitenste gaten, afhankelijk van de afstand van de montagegaten in de toiletpot. De afstand tussen de binnenste gaten is 18 cm, tussen de buitenste is dit 23 cm.

1. Szerelje fel a vízelvezető könyök tartó (1) felső részét a szerelőkeretre (2). Ezután rögzítse a vízelvezető könyököt (3) a tartóhoz, majd rögzítse a tartó alsó részét (4) a felső részhez.
2. Mérje meg a WC-kagyló (5) rögzítő lyukainak távolságát, amely lehet 18 vagy 23 cm. Ezután az alátétekkel (6) és az anyákkal (7) szerelje fel az M12 rudakat (8) a szerelőkeretre (2). A rudakat helyezze be a belső vagy külső lyukakba, a WC-kagyló rögzítő lyukainak távolságától függően. A belső lyukak távolsága 18 cm, a külső lyukak pedig 23 cm.

1. Установите верхнюю часть держателя сточного колена (1) на раму стойки (2). Затем установите сливное колено (3) на держатель, а затем установите нижнюю часть держателя (4) в верхнюю.
2. Измерьте расстановку между монтажными отверстиями в унитазе (5) - она составит 18 или 23 см. Затем с помощью шайб (6) и гаек (7) установите стержни M12 (8) на раму стойки (2). Стержни должны быть установлены во внутренние или внешние отверстия в зависимости от расстояния между монтажными отверстиями в унитазе. Расстановка между внутренними отверстиями составляет 18 см, внешними - 23 см.

1. Pritvirtinkite išvado alkūnės viršutinę dalį (1) prie klozeto rémo (2). Tada pritvirtinkite išvado alkūnę (3) prie laikiklio ir sujunkite apatinę laikiklio dalį (4) su viršutine.
2. Išmatuokite atstumą tarp montavimo skylių klozeto puode (5) - jis turėtų būti 18 arba 23 cm. Dabar, naudodami poveržles (6) ir veržles (7), pritvirtinkite M12 strypus (8) prie klozeto rémo (2). Strypus įstatykite į vidines ir išorines skyles, priklausomai nuo atstumo tarp klozeto puodo montavimo skylių. Atstumas tarp vidinių skylių yra 18 cm, tarp išorinių skylių - 23 cm.



PL

1. Należy zmontować ściennie uchwyty stelaża (1) zgodnie z rysunkiem (2). Następnie należy zamontować uchwyty do ramy stelaża (3). Głębokość montażu stelaża reguluje się za pomocą nakrętek (4) znajdujących się na uchwycie. Jeśli stelaż ma być zamontowany w rogu, to należy poluzować nakrętki gniazda montażowego (5), obrócić je do pożądanej pozycji i ponownie dokręcić nakrętki. Jeśli stelaż ma być montowany między ścianami, to uchwyty ściennie można zamontować do otworów bocznych (6).
2. W zależności od wysokości podłogi należy wyregulować wysokość stóp stelaża (7) i dokręcić je śrubami i nakrętkami (8). Punkt, który powinien znaleźć się na wysokości 1 metra nad gotową podłogą, jest oznaczony na stelażu (9). Dodatkowy znacznik umieszczony jest na obudowie rewizji (10).

DE

1. Montieren Sie die Wandhalterungen des Rahmens (1) gemäß der Abbildung (2). Bringen Sie dann die Halterungen am Rahmen (3) an. Die Einbautiefe des Rahmens wird mit den Muttern (4) an der Halterung eingestellt. Wenn der Rahmen in einer Ecke montiert werden soll, lösen Sie die Muttern des Montagesockels (5), drehen Sie sie in die gewünschte Position und ziehen Sie die Muttern wieder fest. Wenn der Rahmen zwischen Wänden montiert werden soll, können die Wandhalterungen an den seitlichen Löchern (6) angebracht werden.
2. Je nach der Höhe des Bodens ist die Höhe der Rahmenfüße (7) einzustellen und mit Schrauben und Muttern (8) festzuziehen. Der Punkt, der 1 Meter über dem fertigen Fußboden liegen sollte, ist auf dem Rahmen markiert (9). Eine zusätzliche Markierung wird auf dem Revisionsgehäuse angebracht (10).

EN

1. Mount wall frame racks (1) according to the drawing (2). Then install mounts to the frame rack (3). The rack mounting depth is adjusted with nuts (4) located on the mount. If the rack is to be mounted in a corner, loosen the nuts of the mounting socket (5), rotate them to the required position and tighten the nuts. If the rack is to be mounted between walls, wall mounts can be mounted to the side holes (6).
2. Depending on the height of the floor, the height of the rack feet (7) should be adjusted and tightened with bolts and nuts (8). The point which should be 1 meter above the finished floor is marked on the rack (9). Additional marking is located on the inspection housing (10).

NL

1. Installeer de rekmuurhouders (1) zoals weergegeven in afbeelding (2). Installeer vervolgens de houders op het rekframe (3). De rekmontagediepte wordt afgesteld met de moeren (4) die zich op de houder bevinden. Als het rek in een hoek moet worden geïnstalleerd, draai dan de moeren van de montagebus (5) los, draai ze in de gewenste positie en draai de moeren weer vast.
2. Afhankelijk van de vloerhoogte moet de hoogte van de rekvoeten (7) worden afgesteld en vastgezet met bouten en moeren (8). Het punt dat 1 meter boven de afgewerkte vloer moet liggen, is gemarkeerd op het rek (9). Op de inspectiebehuizing is een bijkomende markering (10) geplaatst.

HU

1. Szerelje fel a falitartókat (1) az ábra szerint (2). Ezután szerelje fel a falitartókat a szerelőkeretre (3). A szerelőkeret rögzítési mélységét a fogantyún lévő anyákkal (4) lehet beállítani. Ha a szerelőkeret sarokba kerül, lazítsa meg a rögzítőanyákat (5), fordítsa el őket a kívánt helyzetbe és húzza meg ismét az anyákat. Ha a szerelőkeret a falak között kerül, akkor a falitartók az oldalsó lyukakhoz felszerelhetők (6).
2. A padlómagasságtól függően állítsa be a szerelőkeret lábainak (7) magasságát és húzza meg csavarokkal és anyákkal (8). A szerelőkeretre (9) egy pontot helyeztek el, amely egy méterrel a kész padló felett található. További jelölő található az ellenőrző nyílás fedelén (10).

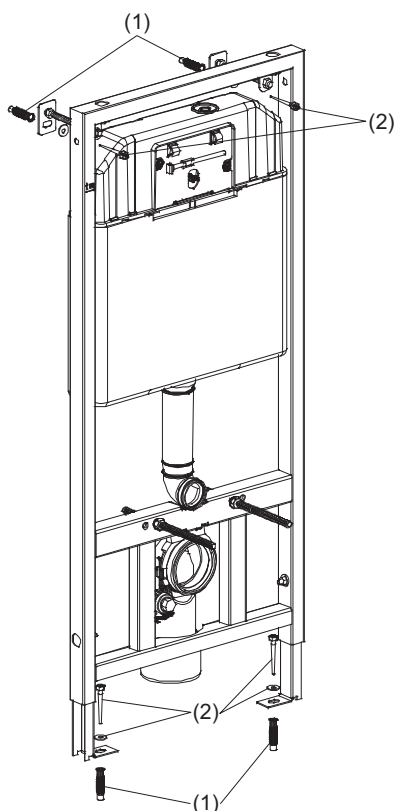
RU

1. Следует установить настенные кронштейны стойки (1) в соответствии с рисунком (2). Затем установите держатели на раму стойки (3). Глубина монтажа стойки регулируется гайками (4), расположенными на держателе. Если стойка должна быть установлена в углу, ослабьте гайки монтажного гнезда (5), поверните их в нужное положение и снова затяните гайки. Если вы хотите установить стойку между стенами, то настенные кронштейны могут быть установлены в боковые отверстия (6).
2. В зависимости от высоты пола отрегулируйте высоту ножек стойки (7) и затяните их болтами и гайками (8). Точка, которая должна быть расположена на высоте 1 метра над готовым полом, обозначена на стойке (9). Дополнительный маркер размещен на корпусе ревизии (10).

LT

1. Pritvirtinkite sieninius rėmo laikiklius (1), kaip parodyta paveikslėlyje (2) Tada pritvirtinkite laikiklius prie klozeto rėmo (3). Rėmo montavimo gylis reguliuojamas veržlėmis (4) ant laikiklio. Jei rėmas montuojamas kampe, atsukite montavimo lizdo veržlės (5), pasukite jas iki norimos padėties ir vėl priveržkite veržlės. Jei rėmas montuojamas tarp sienų, sieninius laikiklius galima pritvirtinti prie šoninių skylių (6).
2. Priklausomai nuo grindų aukščio, sureguliuokite rėmo kojų aukštį (7) ir prisukite jas varžtais ir veržlėmis (8). Taškas, kuris turėtų būti 1 metro aukštyje virš grindų, yra pažymėtas ant rėmo (9). Papildoma žyma yra ant revizinės angos korpuso (10).





**UWAGA:** Kołki i śruby w zestawie montażowym stelaża nie są uniwersalne. Kołki i śruby należy dobrać odpowiednio do rodzaju ściany/podłogi, do których produkt będzie zamontowany.

1. W miejscu montażu należy wywiercić otwory na kołki montażowe (1). Dołączone do stelaża kołki przeznaczone są do montażu w otworach o średnicy 10 mm i głębokości minimum 70 mm. Następnie za pomocą śrub z podkładkami (2) należy zamontować stelaż do ściany/podłogi. Przed przystąpieniem do dalszych etapów montażu należy upewnić się, że rama stelaża jest ustawiona dokładnie w pionie/poziomie, oraz wszystkie uchwyty są prawidłowo zamontowane, a stelaż jest w pełni stabilny.

**HINWEIS:** Die Bolzen und Schrauben im Rahmen-Montageset sind nicht universell. Die Bolzen und Schrauben sollten entsprechend der Art der Wand-/Bodenfläche ausgewählt werden, an der das Produkt installiert werden soll.

1. An der Montagestelle Löcher für die Befestigungsbolzen (1) bohren. Die am Rahmen befestigten Bolzen sind für die Montage in Löchern mit einem Durchmesser von 10 mm und einer Mindestdiefe von 70 mm vorgesehen. Der Rahmen wird dann mit den Schrauben und Unterlegscheiben (2) an der Wand/dem Boden befestigt. Bevor Sie mit der weiteren Montage fortfahren, vergewissern Sie sich, dass der Rahmen genau vertikal/horizontal ausgerichtet ist, dass alle Halterungen ordnungsgemäß montiert sind und dass der Rahmen vollständig stabil ist.

**NOTE:** Supplied pins and nuts are not universal. Select pins and screws according to wall/floor type, on which the product will be installed.

1. Drill holes in the mounting area to accommodate mounting pins (1). Pins supplied with the rack are for 10 mm holes and depth of at least 70 mm. Next, with bolts with washers (2) mount the rack to the wall/floor. Before proceeding to the next stages of assembly, make sure that the rack frame is positioned accurately vertically/horizontally, all mounts are properly assembled, and the rack is fully stable.

**OPMERKING:** De pluggen en bouten in de installatieset zijn niet universeel. De pluggen en bouten moeten worden gekozen op basis van het type muur/vloer waarop het product zal worden geïnstalleerd.

1. Boor gaten op de plaats van installatie voor de montagepluggen (1). De bij het rek geleverde pluggen zijn bedoeld voor installatie in gaten met een diameter van 10 mm en een minimale diepte van 70 mm. Installeer vervolgens het rek op de muur/vloer met behulp van de bouten met ringen (2). Voordat u verder gaat met de installatie, moet u ervoor zorgen dat het rekframe perfect verticaal/horizontaal is gepositioneerd, dat alle houders goed zijn gemonteerd, en het rek volledig stabiel is.

**FIGYELEM:** Az állványrögzítő készlet tiplijei és csavarjai nem univerzálisak. A tipliket és a csavarokat annak a falnak vagy padlónak a típusa szerint válassza ki, amelyre a terméket rögzíteni fogják.

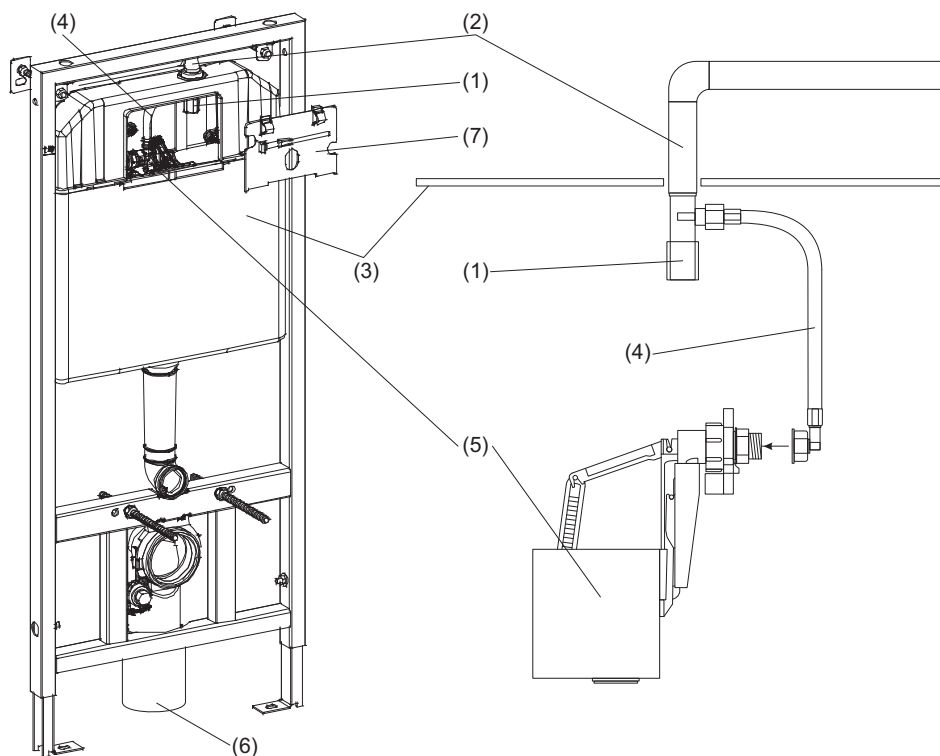
1. A telepítés helyén fúrjon furatokat a szerelőtiplikhez (1). A szerelőkerethez tartozó tipliket 10 mm átmérőjű és legalább 70 mm mélységű lyukakba szerelje fel. Ezután a csavarokat az alátéttekkel (2) rögzítse a szerelőkeretet a falhoz vagy a padlóhoz. Mielőtt folytatná az összeszerelés következő lépéseit, ellenőrizze, hogy a szerelőkeret pontosan függőlegesen / vízszintesen van-e elhelyezve, az összes fali tartót megfelelően felszerelte-e, és a szerelőkeret teljesen stabil.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Дюбели и болты в монтажном комплекте стойки не универсальны. Дюбели и болты должны быть подобраны в соответствии с типом стены/пола, к которому будет установлен продукт.

1. В месте монтажа просверлите отверстия для монтажных дюбелей (1). Дюбели, приложенные к стойке, предназначены для установки в отверстиях диаметром 10 мм и глубиной не менее 70 мм. Затем с помощью болтов с шайбами (2) установите стойку на стену/пол. Прежде чем приступить к дальнейшим этапам монтажа, убедитесь, что рама стойки установлена точно по вертикали/горизонтально, а все держатели собраны правильно, а стойка полностью устойчива.

**PASTABA:** Rėmo montavimo rinkinyje esantys kaiščiai ir varžtai nėra universalūs. Kaiščius ir varžtus reikia pasirinkti atsižvelgiant į sienos/grindų, ant kurių produktas bus montuojamas, tipą.

1. Montavimo vietoje išgręžkite skylės tvirtinimo kaiščiams (1). Rėmo komplekte esantys kaiščiai yra skirti montuoti 10 mm skersmens ir mažiausiai 70 mm gylio skylėse. Tada, naudodami varžtus su poveržlėmis (2), pritvirtinkite rėmą prie sienos/grindų. Prieš pradėdami tolesnius montavimo darbus įsitinkinkite, kad klozeto rėmas yra idealiai vertikaliai/horizontaliai padėtyje, ir visi laikikliai tinkamai sumontuoti, o rėmas yra stabilus.



PL

1. Należy podłączyć zawór odcinający (1) do rury z zimną wodą (2) wprowadzonej do wnętrza zbiornika (3). Następnie wężyk zasilający (4) należy z jednej strony podłączyć do zaworu odcinającego (1), z drugiej do zaworu napełniającego (5).
2. Należy podłączyć kolano odpływowe (6) do instalacji kanalizacyjnej.
3. Na tym etapie należy dokonać sprawdzenia szczelności instalacji. Jeśli zostaną stwierdzone jakiegokolwiek wycieki, to konieczne jest usunięcie ich przed zabudowaniem stelaża.
4. Po sprawdzeniu szczelności produktu należy zamontować klapkę (7) w otworze rewizyjnym.

DE

1. Das Absperrventil (1) an die Kaltwasserleitung (2) anschließen, die in den Spülkasten (3) eingeführt wird. Dann den Versorgungsschlauch (4) auf der einen Seite mit dem Absperrventil (1), auf der anderen Seite mit dem Füllventil (5) verbinden.
2. Den Ablaufbogen (6) an das Abwassersystem anschließen.
3. Auf dieser Etappe ist die Dichtheit der Anlage zu überprüfen. Wenn Lecks gefunden werden, müssen diese vor dem Aufbau des Rahmens beseitigt werden.
4. Nach Überprüfung der Dichtheit des Produkts die Klappe (7) in die Revisionsöffnung einbauen.

EN

1. Connect the shut-off valve (1) to the cold-water pipe (2) routed into the tank (3). Connect the supply hose (4) from one side to the shut-off valve (1) and to the fill valve (5) from the other side.
2. Connect outlet elbow (6) to the plumbing installation.
3. At this stage, the tightness of the installation should be checked. Remove any leaks before installing the rack.
4. After checking product tightness mount the flap (7) in the inspection opening.

NL

1. Sluit de afsluitklep (1) aan op de koudwaterleiding (2) die naar de binnenkant van de tank (3) loopt. Sluit vervolgens de toevoerslang (4) aan de éne kant aan op de afsluitklep (1), en aan de andere kant op de vulklep (5).
2. Sluit de uitstroomelleboog (6) aan op het rioleringssysteem.
3. In deze fase moet de dichtheid van de installatie worden gecontroleerd. Als lekken worden gevonden, moeten deze worden verwijderd voordat het rek wordt geïnstalleerd.
4. Nadat u de dichtheid van het product hebt gecontroleerd, installeert u de klep (7) in het inspectiegat.

HU

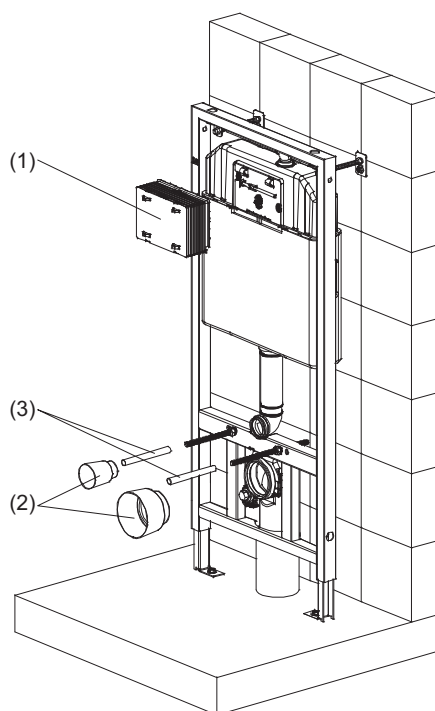
1. Csatlakoztassa az elzárószelepet (1) a hidegvíz-csőhöz (2), amely a tartályba (3) vezet. Ezután csatlakoztassa a vízellátó tömlőt (4) az egyik oldalán az elzárószelephez (1), a másik oldalán a töltőszelephez (5).
2. Csatlakoztassa a vízvezető könyököt (6) a szennyvízrendszerhez.
3. E lépés során ellenőriznie kell a telepítés szorosságát. Ha szivárgást észlel, azt a szerelőkeret beszerelése előtt el kell távolítani.
4. A telepítés szorosságának ellenőrzése után helyezze be a védőfedőt (7) az ellenőrző nyílás fölé.

RU

1. Подсоедините запорный клапан (1) к трубе с холодной водой (2), вставленной внутрь резервуара (3). Затем подающий шланг (4) следует с одной стороны подсоединить к запорному клапану (1), с другой - к наполняющему клапану (5).
2. Подсоедините сточное колено (6) к канализационной системе.
3. На этом этапе необходимо проверить герметичность установки. Если будут обнаружены какие-либо утечки, то их необходимо устранить перед установкой стойки.
4. После проверки изделия на герметичность установите заслонку (7) в смотровом отверстии.

LT

1. Prijunkite uždarymo vožtuvą (1) prie šalto vandens vamzdžio (2), įdėto į bakelio (3) vidų. Tada tiekimo žarną (4) iš vienos pusės prijunkite prie uždarymo vožtuvo (1), iš kitos pusės prie pripildymo vožtuvo (5).
2. Prijunkite išvado alkūnę (6) prie kanalizacijos sistemos.
3. Dabar patikrinkite sistemos sandarumą. Jei aptinkama nuotėkių, pašalinkite juos prieš pradėdami montuoti rėmą.
4. Patikrinę produkto sandarumą, sumontuokite dangtį (7) revizinėje angoje.



1. Po sprawdzeniu poprawności działania stelaża należy zamontować obudowę otworu rewizyjnego (1), zaślepki montażowe (2) kolan spustowego i odpływowego oraz prętów M12 (3).

2. Po zainstalowaniu wszystkich zaślepek można dokonać zabudowy stelaża.

**UWAGA:** Grubość zabudowy powinna mieścić się w granicach 20 - 70 mm.

**UWAGA:** Zaleca się zastosować podwójną warstwę płyt regipsowych - zmniejszy to ryzyko pęknięcia płytek ceramicznych w trakcie eksploatacji stelaża.

1. Nach Überprüfung der korrekten Funktion des Rahmens müssen das Gehäuse der Revisionsöffnung (1), die Montagestopfen (2) für die Ablass- und Ablaufbögen und die M12-Stangen (3) installiert werden.

2. Nachdem alle Stopfen installiert sind, kann der Rahmen eingebaut werden.

**HINWEIS:** Die Dicke des Einbaus soll zwischen 20 - 70 mm betragen.

**HINWEIS:** Es wird empfohlen, eine doppelte Lage der Rigipsplatten zu verwenden - dies verringert das Risiko, dass Keramikfliesen während des Betriebs des Rahmens reißen.

1. After checking the correct operation of the rack, install the inspection opening housing (1), mounting plugs (2) of the drain elbow and outlet elbows and M12 rods (3).

2. After installing all the plugs, you can build over the rack.

**NOTE:** Build over thickness should be within 20-70 mm.

**NOTE:** It is recommended to use a double layer of plasterboards - it will reduce the risk of cracking ceramic tiles during the rack exploitation.

1. Nadat u de correcte werking van het rek hebt gecontroleerd, installeert u de inspectieopeningbehuizing (1), de montagepluggen (2) voor de afvoer- uitstroomellebogen en de M12-stangen (3).

2. Nadat alle pluggen zijn geïnstalleerd, mag de rekbehuizing worden geïnstalleerd.

**OPMERKING:** De dikte van de behuizing moet tussen 20 en 70 mm zijn.

**OPMERKING:** Het wordt aanbevolen om een dubbele laag gipsplaten te gebruiken -dit vermindert het risico op scheuren van de keramische tegels tijdens het gebruik van het rek.

1. Miután ellenőrizte a szerelőkeret helyes működését, szerelje be az ellenőrző nyílás fedelét (1), a védőfedőket (2) lefolyó és vízvezető könyököt, és az M12 rudakat (3).

2. Az összes védőfedő felszerelése után keretet vakolattal le lehet fedni.

**FIGYELEM:** A gipszszerkezet vastagsága 20–70 mm között legyen.

**FIGYELEM:** Ajánlott dupla rétegű gipszkarton használata - ez csökkenti a kerámialapok repedésének kockázatát a keret működése közben.

1. После проверки работоспособности стойки установите корпус ревизионного отверстия (1), монтажные заглушки (2) сливного и сточного коленей и стержней M12 (3).

2. После установки всех заглушек можно выполнить монтаж стойки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Толщина установки должна быть в пределах 20-70 мм.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рекомендуется использовать двойной слой гипсовых плит - это уменьшит риск растрескивания керамической плитки во время работы стойки.

1. Patikrinę, kad rėmas veikia teisingai, sumontuokite revizinės angos korpusą (1), montavimo dangtelius (2), nuleidimo ir išvado alkūnes ir M12 strypus (3).

2. Įrengus visus dangtelius, galima įstatyti rėmą.

**PASTABA:** Įstatymo storis turėtų būti ribose nuo 20 iki 70 mm.

**PASTABA:** Rekomenduojama naudoti dvigubą gipso plokščių sluoksnį - taip sumažės keraminių plytelių įtrūkimo rizika eksploatuojant rėmą.

PL

DE

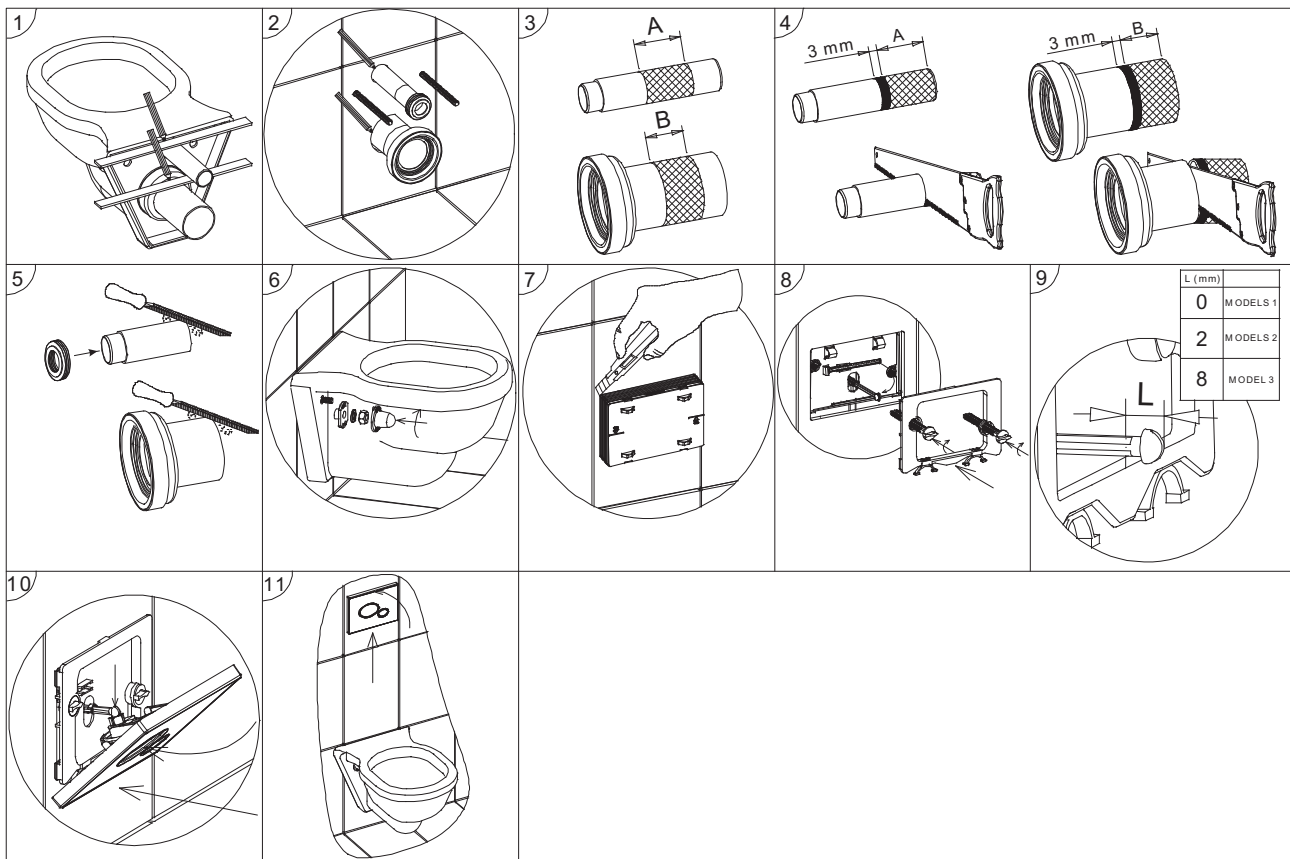
EN

NL

HU

RU

LT



PL

- Po wykonaniu zabudowy postępując zgodnie z rysunkami 1 - 6 należy zamontować miskę WC. Przed montażem miski uszczelki na rurach i kolanach w stelażu należy pokryć niewielką ilością smaru silikonowego - ułatwi to ich montaż i zmniejszy ryzyko uszkodzenia lub zawinięcia się. Jeśli do miski dołączony jest niestandardowy zestaw montażowy, to miskę należy zamontować zgodnie z instrukcją do niej dołączoną.

**UWAGA:** Między miską i ścianą należy zastosować podkładkę piankową. Podkładka nie stanowi elementu zestawu.

- Przycisk należy zainstalować postępując zgodnie z rysunkami 7 - 11. Szczegółowa instrukcja montażu przycisku jest do niego dołączona.

**UWAGA:** Przycisk nie stanowi elementu zestawu.

DE

- Nach Abschluss des Einbaus muss die Toilettenschüssel gemäß den Abbildungen 1 - 6 montiert werden. Vor der Montage der Schüssel soll die Dichtung an den Rohren und Bögen im Rahmen mit einer kleinen Menge Silikonfett bedeckt werden - dies erleichtert die Montage und verringert die Gefahr von Beschädigungen oder Einrollen. Wenn ein nicht standardmäßiger Montageset mit der Schüssel geliefert wird, soll die Schüssel gemäß den beigelegten Anweisungen montiert werden.

**HINWEIS:** Verwenden Sie ein Schaumstoffpolster zwischen der Schüssel und der Wand. Das Schaumstoffpolster ist im Set nicht enthalten.

- Der Druckknopf muss gemäß den Abbildungen 7-11 installiert werden. Eine detaillierte Installationsanleitung liegt bei.

**HINWEIS:** Der Druckknopf ist im Set nicht enthalten.

EN

- After completing the build over installation, install a toilet bowl according to figures 1-6. Before installing the bowl, the gaskets on the pipes and elbows in the rack should be covered with a small amount of silicone grease - this will facilitate their assembly and reduce the risk of damage or curling. If the bowl comes with a custom mounting kit, install the bowl in accordance with the instructions that came with it.

**NOTE:** A foam underlay should be used between the bowl and the wall. The underlay is not included in the kit.

- Install the button according to figures 7-11. Detailed instructions for installing the button are attached to it.

**NOTE:** The button is not included in the kit.

NL

- Installeer de toiletpot na de behuizing te hebben geïnstalleerd volgens afbeeldingen 1-6. Voordat u de pot installeert, moeten de pakkingen op de leidingen en ellebogen worden bedekt met een kleine hoeveelheid siliconenvet - dit vergemakkelijkt hun montage en vermindert het risico op beschadiging of omkrulling. Als een niet-standaard montageset aan de pot is toegevoegd, moet de pot in overeenstemming met de eraan toegevoegde instructies worden bevestigd.

**OPMERKING:** Tussen de pot en de muur moet een schuimring worden toegepast. De ring is niet inbegrepen in de set.

- Installeer de knop volgens afbeeldingen 7-11. Gedetailleerde instructies voor de installatie van de knop zijn toegevoegd.

**OPMERKING:** De knop is niet inbegrepen in de set.

HU

- Miután a szerelőkeretet gipszkarton borítottá, szerelje be a WC-kagylót az 1-6. ábra szerint. A WC-kagyló felszerelése előtt fedje le a kereteken lévő csövek és könyök tömítéseit kis mennyiségű szilikonzsírral - ez megkönnyíti a felszerelést és csökkenti a tömítések károsodásának vagy összeomlásának kockázatát. Ha egy egyedi szerelőkészletet csatolnak a WC-kagylóhoz, akkor a kagylót a mellékelt utasításoknak megfelelően szerelje fel.

**FIGYELEM:** A kagyló és a fal között hab tömítést érdemes használni. A hab tömítés nem tartozik a készlethez.

- Telepítse az öblítógombot a 7-11. ábra szerint. Az öblítógomb felszerelésére vonatkozó részletes útmutató csatolva van rá.

**FIGYELEM:** Az öblítógomb nem tartozik a készlethez.

1. После установки, следуя рисункам 1 - 6, установите унитаз. Перед установкой унитаза уплотнения на трубах и коленах в стойке должны быть покрыты небольшим количеством силиконовой смазки - это облегчит их монтаж и уменьшит риск повреждения или подгиба. Если к унитазу прилагается нестандартный монтажный комплект, то унитаз следует монтировать в соответствии с прилагаемой к нему инструкцией.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Между унитазом и стеной следует использовать подкладку из вспененного материала. Шайба не является элементом комплекта.

2. Кнопку необходимо установить, следуя рисункам 7 - 11. К кнопке прилагается подробная инструкция по ее монтажу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Кнопка не является элементом набора.

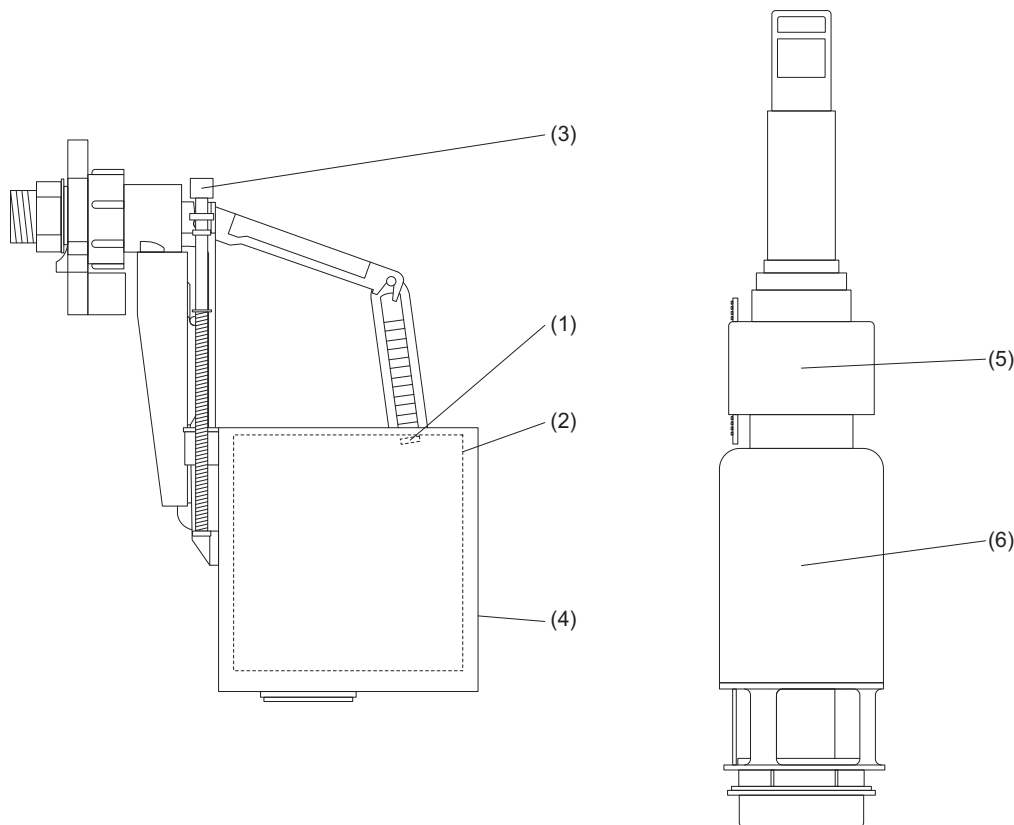
1. Sumontavę rêmą, laikydami 1-6 paveikslėlių, sumontuokite klozeto puodą. Prieš puodo montavimą, tarpines ant vamzdžių ir alkūnių rėmo viduje reikia padengti nedideliu kiekiu silikoninio tepalo - taip bus lengviau jas įrengti ir sumažės gedimo ar susisukimo rizika. Jei kartu su puodu pateiktas nestandartinis montavimo rinkinys, puodas montuojamas pagal jo instrukciją.

**PASTABA:** Tarp puodo ir sienos reikia įrengti putų tarpinę. Tarpinė neįeina į komplektą.

2. Klavišas montuojamas pagal 7-11 paveikslėlius. Išsami montavimo instrukcija pateikiama kartu su klavišu.

**PASTABA:** Klavišas neįeina į komplektą.

**REGULACJA ZAWORÓW / VENTILSTEUERUNG / VALVE ADJUSTMENT / KLEPAFSTELLING / SZELEPEK BEÁLLÍTÁSA / РЕГУЛИРОВКА КЛАПАНОВ / VOŽTUVŮ REGULIATIVAS**



- PL**
1. Jeśli stelaż będzie używany ze standardowymi miskami WC o maksymalnej objętości spłukania 6 litrów lub większej, to nie ma potrzeby zmiany fabrycznych nastaw zaworów.
  2. By ustawić objętość pełnego spłukania należy wyjąć zawleczkę (1) z pływaka (2) i przesunąć go w górę (zwiększenie objętości) lub w dół (zmniejszenie objętości). Po ustawieniu pływaka na pożądanej wysokości należy zabezpieczyć go zawleczką (1), a następnie za pomocą śruby regulacyjnej (3) ustawić koszyk pływaka (4) tak, by pływak w swoim dolnym położeniu był całkowicie schowany.

**UWAGA:** Każda miska WC ma zadeklarowaną maksymalną objętość splukiwania - nie należy przekraczać tej wartości.

3. By ustawić objętość małego spłukania należy przesunąć pływak (5) na zaworze spustowym (6) w górę (zmniejszenie objętości) lub w dół (zwiększenie objętości).

- DE**
1. Wenn der Rahmen mit Standard-WC-Schüssel mit einem maximalen Spülvolumen von 6 Litern oder mehr verwendet wird, ist es nicht erforderlich, die Werkseinstellung der Ventile zu ändern.
  2. Um das volle Spülvolumen einzustellen, entfernen Sie den Stift (1) aus dem Schwimmer (2) und bewegen Sie ihn nach oben (Volumen erhöhen) oder unten (Volumen reduzieren). Wenn der Schwimmer auf die gewünschte Höhe eingestellt ist, sichern Sie ihn mit dem Stift (1) und stellen dann den Schwimmerkorb (4) mit der Einstellschraube (3) so ein, dass der Schwimmer in seiner unteren Position vollständig zurückgezogen ist.

**HINWEIS:** Jede WC-Schüssel hat ein deklariertes maximales Spülvolumen - dieser Wert soll nicht überschritten werden.

3. Um das Volumen einer kleinen Spülung einzustellen, bewegen Sie den Schwimmer (5) am Ablassventil (6) nach oben (Volumen reduzieren) oder nach unten (Volumen erhöhen).

- EN**
1. If the rack will be used with standard toilet bowls with a maximum flush volume of 6 litres or more, there is no need to change the factory settings of the valves.
  2. To set the full rinse volume, remove the cotter pin (1) from the float (2) and move it up (volume increase) or down (volume decrease). After setting the float at the desired height, secure it with a cotter pin (1), and then, using the adjustment screw (3), set the float basket (4) so that the float in its lower position is completely hidden.

**NOTE:** Each toilet bowl has a declared maximum flush volume - this value should not be exceeded.

3. To set the low flush volume, move the float (5) on the drain valve (6) up (volume reduction) or down (volume increase).

- NL**
1. Als het rek wordt gebruikt met standaard toiletputten met een maximaal spoelvolume van 6 liter of meer, hoeven de fabrieksinstellingen van de kleppen niet te worden gewijzigd.

2. Om het volledige spoelvolume in te stellen, verwijdert u de splitpen (1) van de vlotter (2) en beweegt u deze omhoog (volumetoename) of omlaag (volumeafname). Na het instellen van de vlotter op de gewenste hoogte, zet u deze vast met de splitpen (1), en stelt u vervolgens met behulp van de stelschroef (3) de vlotterkorf (4) zo in, dat de vlotter in de onderste positie volledig is verborgen.

**OPMERKING:** Elke toiletput heeft een aangegeven maximaal spoelvolume - deze waarde mag niet worden overschreden.

3. Om het lage spoelvolume in te stellen, beweegt u de vlotter (5) op de afvoerklep (6) omhoog (volumeafname) of omlaag (volumetoename).

- HU**
1. Ha a szerelő keretet normális WC-kagylókkal használja, amelyek maximális öblítési térfogata legalább 6 liter, nem szükséges megváltoztatni a szelepek gyári beállításait.

2. A teljes öblítési térfogat beállításához távolítsa el a sasszeget (1) az úszóról (2), és mozgassa felfelé (az öblítési térfogat növelése) vagy lefelé (az öblítés térfogat csökkentése). Miután beállította az úszót a kívánt magasságra, rögzítse azt egy védő sasszeggel (1), majd a beállító csavarral (3) rögzítse az úszókosarat (4) úgy, hogy az úszó alsó helyzetében teljesen elrejtse.

**FIGYELEM:** Minden egyes WC-kagylónak bizonyos maximális öblítési térfogata van - ezt az értéket nem lépje túl

3. Az alacsony öblítési térfogat beállításához mozgassa a visszacsapószelepen (6) lévő úszót (5) felfelé (térfogatcsökkentés) vagy lefelé (térfogatnövelés).

1. Если стойка будет использоваться со стандартными унитазами с максимальным объемом смыва 6 литров или более, то нет необходимости менять заводские настройки клапанов.
2. Чтобы установить объем полного смыва, снимите шплинт (1) с поплавка (2) и сдвиньте его вверх (увеличение объема) или вниз (уменьшение объема). Установив поплавок на нужную высоту, закрепите его шплинтом (1), а затем с помощью регулировочного болта (3) установите корзину поплавка (4) так, чтобы поплавок в нижнем положении был полностью скрыт.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Каждый унитаз имеет заявленный максимальный объем смыва - не превышайте это значение.

3. Для установки объема небольшого смыва необходимо переместить поплавок (5) на сливном клапане (6) вверх (уменьшение объема) или вниз (увеличение объема).

1. Jei rémas bus naudojamas kartu su standartiniais klozeto puodais, kurių maksimalus praplovimo tūris yra 6 litrai ar daugiau, vožtuvų gamyklinių nustatymų keisti nereikia.

2. Norėdami nustatyti maksimalų praplovimo tūrį, išimkite smeigtuką (1) iš plūdės (2) ir pastumkite jį aukštyn (tūrio padidinimas) ar žemyn (tūrio sumažinimas). Nustatę plūdę norimame aukštyje, užfiksuokite ją smeigtuku (1) ir, naudodamiesi reguliavimo varžtu (3), nustatykite plūdės krepšelių (4) taip, kad plūdė žemutinėje padėtyje būtų visiškai paslėpta.

**PASTABA:** Kiekvienam klozeto puodui nustatomas maksimalus praplovimo tūris - šios vertės negalima viršyti.

3. Norėdami nustatyti mažą praplovimo tūrį, pastumkite plūdę (5) ant nuleidimo vožtuvo (6) aukštyn (tūrio sumažinimas) ar žemyn (tūrio padidinimas).

RU

LT

PL

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, UŻYTKOWANIA I WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU

1. Wszystkie naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis.
2. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do niekomercyjnego użytku domowego.
3. Jeśli produkt będzie nieużywany przez dłuższy okres czasu należy zamknąć zawór odcinający i opróżnić zbiornik.
4. Nie należy używać produktu jeśli jest on uszkodzony.
5. Tolerancje wymiarów: dla wymiaru  $\leq 1000$  mm -  $\pm 5$  mm; dla wymiaru  $> 1000$  mm -  $\pm 10$  mm.
6. Niezalecane jest stosowanie zamienników innych producentów. Różnice w parametrach mogą mieć wpływ na prawidłową pracę produktu.
7. Należy przynajmniej raz w miesiącu skontrolować stan filtra wody i w razie potrzeby oczyścić go lub wymienić. Zanieczyszczenie lub uszkodzenie filtra może doprowadzić do obniżenia przepływu wody, a w skrajnych wypadkach również do uszkodzenia elementów produktu.
8. Produkt powinien być napełniany wyłącznie czystą zimną wodą. Nie należy dodawać do niej żadnych środków chemicznych.
9. Elementy produktu nie powinny być narażone na długotrwałe działanie promieni UV.
10. Do konserwacji produktu należy używać jedynie miękkiej lekko zwilżonej ściereczki.

DE

## BEMERKUNGEN ZUR SICHERHEIT, NUTZUNG UND ZU DEN EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

1. Alle Reparaturen sollten durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden.
2. Das Produkt ist nur für den nicht gewerblichen häuslichen Gebrauch bestimmt.
3. Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, schließen Sie das Absperrventil und entleeren Sie den Spülkasten.
4. Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn es beschädigt ist.
5. Maßtoleranzen: für die Abmessung  $\leq 1000$  mm -  $\pm 5$  mm; für die Abmessung  $> 1000$  mm -  $\pm 10$  mm.
6. Es wird nicht empfohlen, Ersatzteile anderer Hersteller zu verwenden. Die Unterschiede in den Parametern können die einwandfreie Funktion des Produkts beeinträchtigen.
7. Mindestens einmal im Monat ist der Zustand des Wasserfilters zu überprüfen und gegebenenfalls zu reinigen oder zu ersetzen. Die Verunreinigung oder Beschädigung des Filters kann den Wasserdurchfluss verringern und im Extremfall die Bauteile des Hydrauliksystems des Produkts beschädigen.
8. Das Produkt soll nur mit sauberem, kaltem Wasser gefüllt werden. Es sollen keine Chemikalien hinzugefügt werden.
9. Die Produktkomponenten sollten keiner längeren UV-Strahlung ausgesetzt werden.
10. Verwenden Sie zur Produktpflege nur ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch.

EN

## NOTES CONCERNING SAFETY, USE AND PROPERTIES OF THE PRODUCT

1. Repairs should only be carried out by authorized service personnel.
2. The product is only intended for non-commercial household purposes.
3. If the product will not be used for an extended period of time, close the shut-off valve and empty the tank.
4. Do not use the product when it is damaged.
5. Dimension tolerances: for dimensions  $\leq 1000$  mm -  $\pm 5$  mm; for dimensions  $> 1000$  mm -  $\pm 10$  mm.
6. It is not recommended to use replacement products of other manufacturers. Differences in the parameters can influence correct operation of the product.
7. At least once in a month inspect the water filter state and when needed, clean or replace it. Filter loading or damage can lead to decreasing of water flow, and in extreme cases, also to the damage of the product hydraulic installation elements.
8. The product should only be filled with clean, cold water. Do not add any chemicals.
9. Product components should not be exposed to long-term UV rays.
10. Only a soft, slightly moistened cloth should be used to maintain the product.

NL

## OPMERKINGEN OVER VEILIGHEID, GEBRUIK EN PRODUCTEIGENSCHAPPEN

1. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
2. Het product is alleen bedoeld voor niet-commercieel thuisgebruik.
3. Als het product gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, sluit dan de afsluitklep en ledig de tank.
4. Gebruik geen beschadigd product.
5. Maattoleranties: voor afmetingen  $\leq 1000$  mm -  $\pm 5$  mm; voor afmetingen  $> 1000$  mm -  $\pm 10$  mm.
6. Het gebruik van substituten van andere fabrikanten wordt niet aanbevolen. Verschillen in de parameters kunnen de juiste werking van het product beïnvloeden.
7. Controleer de staat van het waterfilter minstens één keer per maand en reinig of vervang het indien nodig. Vervuiling of schade aan het filter kan leiden tot een lagere waterstroom en in extreme gevallen ook tot schade aan de hydraulische installatie van het product.
8. Het product mag alleen worden gevuld met schoon, koud water. Voeg er geen chemicaliën aan toe.
9. De productonderdelen mogen niet worden blootgesteld aan langdurige UV-stralen.
10. Gebruik alleen een zachte, licht bevochtigde doek om het product te onderhouden.



## A TERMÉK BIZTONSÁGÁRA, HASZNÁLATÁRA ÉS TULAJDONSÁGAIRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

HU

1. A termék bármilyen javítását bizza a márkaszervizre.
2. A termék kizárólag otthoni, magáncélú felhasználásra szolgál.
3. Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, zárja le az elzárószelepet és ürítse ki a tartályt.
4. Nem szabad meghibásodott terméket használni.
5. Mérettűrések:  $\leq 1000$  mm -  $\pm 5$  mm méreteknél;  $1000 - \pm 10$  mm-nél nagyobb méreteknél.
6. Nem javasolt más gyártók pótalkatrészeit használni. A paraméterekben megjelenő különbségek hatással lehetnek a termék megfelelő működésére.
7. Legalább havonta egyszer ellenőrizze a vízszűrő állapotát és szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki. A szennyeződés vagy a szűrő sérülése a vízáramlás csökkenéséhez, szélsőséges esetben pedig a termék hidraulikai elemeinek a sérüléséhez vezethet.
8. A terméket csak tiszta, hideg vízzel töltsse fel. Ne adjon hozzá vegyszereket.
9. Ne tegye ki a termék alkatrészeit hosszú ideig UV sugárzásnak.
10. A termék karbantartásához csak puha, enyhén nedves ruhát használjon.

## ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И СВОЙСТВАМ ПРОДУКТА

RU

1. Все ремонты должны производиться авторизованным сервисом.
2. Продукт предназначен исключительно для некоммерческой домашней эксплуатации.
3. Если продукт не используется в течение длительного периода времени, закройте запорный клапан и опорожните резервуар.
4. Не рекомендуется использовать продукт, если он поврежден.
5. Допуски размеров: для размера  $\leq 1000$  мм -  $\pm 5$  мм; для размера  $> 1000$  мм -  $\pm 10$  мм.
6. Не рекомендуется использование заменителей других продуктов. Разница в параметрах может влиять на правильную работу продукта.
7. Необходимо по крайней мере раз в месяц проверить состояние водяного фильтра и в случае необходимости очистить его либо заменить. Загрязнение либо повреждение фильтра может привести к уменьшению потока воды, а в крайнем случае также к повреждению элементов гидроустановки продукта.
8. Продукт должен быть наполнен только чистой холодной водой. Не добавляйте в него никаких химических веществ.
9. Элементы продукта не должны подвергаться длительному воздействию ультрафиолетовых лучей.
10. Для консервации продукта используйте только мягкую слегка увлажненную ткань.

## PASTABOS DĒL PRODUKTO SAUGOS, NAUDOJIMO IR SAVYBIŲ

LT

1. Visus remonto darbus turėtų atlikti įgaliotas techninės priežiūros personalas.
2. Produktas yra skirtas tik tai nekomerciniam buitiniam naudojimui.
3. Jei produktas nenaudojamas ilgesnį laiką, uždarykite uždarymo vožtuvą ir ištuštinkite bakelį.
4. Negalima naudoti sugadinto produkto.
5. Matavimų nuokrypiai: jei matmuo  $\leq 1000$  mm -  $\pm 5$  mm; jei matmuo  $> 1000$  mm -  $\pm 10$  mm.
6. Nerekomenduojama naudoti kitų gamintojų pakaitalų. Parametrų skirtumai gali turėti įtakos tinkamam produkto veikimui.
7. Bent kartą per mėnesį patikrinkite vandens filtro būklę ir prireikus išvalykite ar pakeiskite jį. Dėl užteršto ar sugadinto filtro gali sumažėti vandens srautas, o kraštuotiniiais atvejais taip pat gali būti pažeisti produkto elementai.
8. Produktas turi būti pildomas tik švariu, šaltu vandeniu. Prie jo ne pridėkite jokių chemikalų.
9. Produkto elementai turi būti apsaugoti nuo ilgalaikio UV spindulių poveikio.
10. Produkto priežiūrai naudokite tik minkštą, lengvai suvilgytą skudurą.

Wersja instrukcji / Anleitungsversion / Instructions version / Versie / Útmutató verziója / Версия инструкции / Instrukcijos versija: 1.0

Data utworzenia / Erstellungsdatum / Manufactured on / Aanmaakdatum / Létrehozva / Дата создания / Sukūrimo data: 29.07.2020

Producent / Hersteller / Manufacturer / Fabrikant / Gyártó / Производитель / Gamintojas:

**NOVOTERM**<sup>®</sup>  
NOVOTERM Sp. z o.o.  
ul. Zimowa 6, PL 70-807 Szczecin  
choose comfort www.novoterm.eu

**KERRA**<sup>®</sup>